ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 29 DI APRIL 1961 — Nr. 4025

Mayan S. A. R. Reina Juliana ta cumpli anja



Henter Reino hulandes ta preparando pa pone su mes na tono pa celebra e dia di mayan, 30 di april, cu mayor alegria posibel. Mayan no ta un dia comun den bida di tur cu ta yama nos mes hulandes, sino ta e dia cu nos Soberana ta cumpli anja: e dia ei ta Anja di La Reina!

E anja aki Su Majestad La Reina ta cumpli 52 anja, na e ocasion aki nos ta publica un portret reciente saca di Su Majestad.

Llamada di gobierno di Laos pa stop cu tur lucha

VIENTIANE, 28 april — E gobierno derechista di Laos via Radio Vientiane a haci un yamamentu na Pathet Lao (izquierdista) pa for di awe stop cu tur lucha. E emisora a repiti e yamamentu sin interrupcion na Laosiano, Vietnamees, Frances y Ingles. E paro di fuego lo mester drenta na vigor despues diesdos 'or di merdia. Den e yamamentu e gobierno di Laos ta declara su mes dispuesto pa ricibi cualquier lider of representante di contra partida pa estipula e modalidadnan practica pa ehecucion di e armisticio. Pero esey no tin mag di stroba e paro di fuego.

Prome cu e yamamentu general Phormi Nosavan a declara cu e trupanan di gobierno a hanja orden pa tuma un actitud cu ta estrictamente defensivo.

Nan ta sperando solamente un afirmacion di contrapartida pa inmediatamente nan stop di bringa.

Mensahe di Kennedy na Nehru

President Kennedy a manda un mensahe pa prome ministro Nehru di India, den cual e ta expresa su preocupacion, pa motibu dje hecho cu te ainda no tin armisticio pa Laos. Asina a worde informa awe di parti Mericano na Nueva Delhi.

Segun ñan ta bisa Kennedy a pidi India, pa suplica gobierno Ruso, pa nan tuma un decision mas pronto posible tocante armisticio pa Laos.

Inauguracion di comision internacional di Laos

Awe prome ministro Nehru a inaugura e reunion di comision internacional pa Laos, na Nueva Delhi. E comision, den cual tin representantenan di India, Polonia y Canada, a worde convoca door di Inglaterra y Union Sovietica, cual paisnan ta forma presidentnan dje conferencia tocante Indochina cu a tuma luga na 1954 na Geneve.

Mensjikof cerca Chester Bowles

E ministerio Mericano di asuntona e ministerio, unda e minister innan exterior a participa, cu e embahador Ruso na Washington, Mensjikof, a ser jama diarazon anochi laat terino di asuntonan exterior. Chester Bowles, a pone na su conocementu e preocupacion y decepcion di Merca tocante e demora den ehecucion di e armisticio na Laos.

Segun circulonan diplomatico na Washington tambe e segundo minister di asuntunan exterior di Inglaterra, Edward Heath, a yama e embahador Sovietico na Londres cerca dje, pa pone na altura di e preocupacion di gobierno Britanico tocante e asuntu.

Segun e circulonan menciona e potencianan occidental ta sperando si e paso Mericano y Britanico lo haci algun efecto. Si no tin ningun resultado anto nan ta estima cu e pais di ZOAVO lo delibera pa tuma medidanan colectivo pa stroba cu comunistanan tuma Laos.

AERONAUTANAN FEMENINO TIN MENOS FALTA DI MEMORIA CU HOMBERNAN

AMSTERDAM — Aeronautanan femenino tin menos falta di memoria cu hombernan, principalmente ora ta toca di e sombre, pero esey ta bini pa motibo cu aeronautanan femenino durante di e vuelo, tin e costumber di keda cu e sombre. Esaki ta uno di e tanto conclusionnan interesante, cu por worde saca for di estadisticanan di e departamento „Cosnan Hanja" di KLM riba e aeropuerto na Amsterdam, Schiphol.

Nobenta porciento di e articulonan aki ta worde hanja den e avionnan, e resto riba o banda di e balienan di pasashie. Cuarenta por ciento di e „Cosecha" total ta ser lubida pa damas, na cual tambe e cosnan di hunga pa mucha ta worde conta, cu e mamanan na final di e viahe frecuentemente ta lubida. Solamente 11% di e sombrenan hanja ta sombrenan di muher. Enfrente di esey ta para, cu damas ta laga 90% di e spaalnan hanja atras. 60% di e parapluienan y 61% di e brilnan di solo.

Cu hasta wagenan di mucha nan ta laga atras den avion, ta bini probablemente pa motibo cu e chikitonan ta sinti nan mes asina contento den un avion, cu e propio medio di transportacion ta worde lubida.

RELATO ANUAL 1960 DI KLM

Mas di 10 mijon florin ganashi

5% DIVIDENDO

AMSTERDAM — For di e relato anual 1960 di KLM publica recientemente a resulta, cu e modernizacion di e flota a cuminza na 1959 cu ponemento den servicio di cuater avionnan cu motornan di turbina, y continua na 1960 cu tumamento den servicion di 15 avionnan mas di e tipo ey. Entre esakinan tabatin 7 di e tipo DC-8. Na 1961 nan lo pone den uso 5 avionnan DC-8 mas, e biaba aki equipa cu loke nan ta jama motornan „turbofan". (e dieztres avion DC-8 encarga na 1961 lo worde entrega na principio di 1962).

E produccion di ton/kms door di esaki a aumenta rapidamente: en comparacion cu 1959 e aumento tabata di 19%, te 642 mijon tin/km. Tambe e volumen di transportacion a subi cu 19% compara cu 1959 y esaki ta 366 mijon ton/km. E entradanan a subi cu 12% te 612 mijon florin. Gastonan di compania inclusive y amortizacionnan sinembargo a subi cu 14%.

E ganashi pa e motibo ey a baha te fls. 10.3 mijon, na 1959: fls. 15,4 mijon. A worde proponi pa stipula e dividendo pa 1960 riba 5% (na 1959 nan a declara 7%).

Na 1960 ocho stacion nobo a worde tuma den e red, mientras cu riba otro lineanan e reglamento di servicio a worde aumenta mas tanto. E red actualmente ta comunica 114 ciudadnan den 80 paisnan. E cantidad di miembronan di personal den e anja cu a caba a subi di 17.332 te 18.609.

E flota aereo actualmente ta contene 102 avionnan, entrenan e Douglas DC-8, Lockheed Electra II, Vickers Viscount avionnan Douglas DC-7C.



Esaki ta e oloshi cu e compania di electricidad na nos isla ELMAR a regala na e comunidad di Aruba na ocasion di e compania su décimo aniversario. E oloshi aki a ser monta ayera riba Wilhelmina Plein na Oranjestad y ya awor caba ta den uso.

ORANJEBAL NA TIVOLI TAMBE

ORANJESTAD — Den Tivoli Club lo worde teni e anja aki tambe e tradicional Oranjebal na ocasion di cumpleanjos di S. M. Reina Juliana. E baile aki ta worde teni maian anochi y e animacion musical ta den man di „Los Duques".

FUTBOL „KNOCK-OUT" NA PARADERA

ORANJESTAD — Oranje-Comitè Paradera ta organisa un futbol knock-out ariba Terreno di S.V. „S.C.A." diadomingo 30 april 1961 pa 3'or p.m. na ocasion di cumpleanjos di S. M. La Reina Juliana.

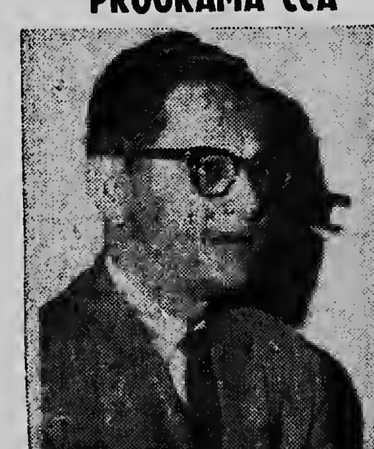
3'or p.m. Real Mativididiri vs Tanki Leendert.

4'or p.m. S.C.A. vs. Britania.

Lo tin dos copa desponibel pa e knock-out aki: un di Raghunath y un di Berlinski.

Esaki ta pertenece na e programma general di fiesta di La Reina na Paradera.

HUBERT BOOI DEN PROGRAMA CCA



ORANJESTAD — Mayan, diadumingo anochi di nueb'or te diez'or senjor Hubert Booi lo duna un presentacion den e programa di CCA.

E lo presenta „Aventura di un kriki" di Elis Juliana, „Ta amor so por" di Frank Martinus y „E ultimo Caribe" di cual e mes ta autor.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ten openbare kennis dat door Mevr. L. A. de Clercq-Seraus een verzoek is ingediend tot het verkrijgen van een vergunning tot het uitbreiden van haar banketbakkerij in het perceel Savaneta 316a.

De betreffende stukken liggen vanaf heden gedurende dertig dagen ter inzage op het Bestuurskantoor.

Een ieder kan binnen de vorengestelde termijn zijn bezwaren mondeling of schriftelijk naar voren brengen.

Oranjestad, 27 april 1961.
De Gezaghebber voornoemd.
F. BEAUJON.



REY BOUDEWIJN I REINA FABIOLA TA TUMA NAN REGALO MATRIMONIAL NA OOSTENDE — Riba dos dia di Pascu Su Mahestad Boudewijn, rey di Belganan i reina Fabiola a tuma nan rregalo matrimonial na Oostende, cu tabata consisti di un boto piscado „Fabiola". Den un motorvlet di marina Belga, e pareja real hariendo ta bai abordo di „Fabiola", cual boto nos ta mira atras riba e portret aqui.

Expulsion di tur consehero stranjero di Chombe

COQUILHATSTAD, 28 april — E presidente Katanges, Chombe, a suplica e hefe di gobierno di provencia Evenaar, pa bin bishita Chombe y companje p'e bai e conferencia, asina a ser anuncia awe door di oficina di prensa Congoles. E ministro di relaciones exteriores di gobierno na Leopoldstad, Bomboko, a anuncia cu gobierno Congoles a duna orden pa expulsa tur consejero extranjero di Chombe.

Ministerio di relaciones exteriores na Leopoldstad a participa, cu un avion di Nacionnan Uni a yega coquilhatstad, pa hiba e conseheronan via Leopoldstad, na Europa. E medida aki, segun e ministerio, ta en acuerdo cu e convenio cu a ser cerra dia 17 di april entre president Kasavubu y secretario general, Hammarskjoeld.

E oficina di prensa Congoles ta bisa, cu awe ehercito Congoles a arresta tripulacion dje avion di Chombe na Coquilhatstad y algun persona blanco entre esnan cu tabata hunto cu Chombe. Ta di acepta cu e prisoneronan lo worde traslada pa Leopoldstad y despues nan ta manda nan Brussel.

Di fuente generalmente bon informa na Elisabethstad na Katanga, ta worde anuncia, cu ehercito Congoles ta den poder di comando na Coquilhatstad y cu tur lidernan politico ta bao di vigilancia militar y no tin derecho di bandona nan cas.

E ciudad no tin ningun comunicacion cu otro luga. Ehercito ta exigi pa e conferencia di lidernan cu ta tuma luga actualmente door di lidernan Congoles, ser continua. Ehercito tin intencion di mantene arresto dje lidernan politico, te ora e conferencia logra un acuerdo.

Mayoria parti di observadornan na Elisabethstad ta di opinion, cu maske kico pasa na Coquilhatstad, e idea pa forma un bond di estadonan Congoles ta morto caba. Awe mainta a manice calmo den capital di Katanga.

Na Cape Canaveral nan a lanza un satelite

CAPE CANAVERAL, 27 april. — Na Cape Canaveral nan a lanza un satelite cu ta provee di un telescoop electronico pa studia e rayonan den espacio.

E satelite a drenta den un orbita rondo di terra.

ANJA DI LA REINA NA PARADERA

PARADERA — Den e dianan aki e comision encarga pa organiza fiestanan riba Anja di La Reina na Paradera a publica su programa pa e anja aki.

E fiesta aki lo tuma lugar dia 1 mei y aki bau nos lo laga sigi e programa den su extenso:

6.00 a.m. Batimento di klok di misa.
6.30 a.m Sacrificio di Misa
800 am. Hizamento di bandera y partimento di cos dushi pa muchanan.
8.30 a.m. Wega pa mucha-hombernan di school. Wega pa mucha-muhernan di school.
10.30 a.m. Hizamento di Vlie.
1.00 p.m. Diferente weganan pa tur HENDE cu diferente prijsnan.
3.30 p.m. Baliamento di Sinta.
6.00 p.m. Stoelendans.
7.00 p.m. PELICULA.

Aki bau ta sigi e diferente weganan cu lo worde teni cuminzando l'or p.m.

1. Sutamento cu cusinchi.
2. Pasa renchi cu bicicleta.
3. Coremento den sacu pa caballeros
4. Pustamento di careda pa caballeros.
5. Halamento di cabuya.
6. Carro loco.
7. Coremento den sacu pa damas.
8. Pustamento di careda pa damas.
9. Subimento di palu di seba.
10. Midi forza.
11. Baliamento di stoel.

Tabatin explosion na Stockholm

STOCKHOLM, 28 april — Awe mainta tabatin un explosion den un parti di edificionan dje sociedad "Bultfabrieken AB" den e ciudad Halstahammar, situa den centro di Suecia. E explosion a costa bida di tres persona, mientras binti a worde gravemente herida. E desgracia ta debi na gas cu tabata sali for di un pipa bao di tera, cu ta cruza enter e fabrica.

Investigacionnan a revela, cu a resulta candela den e pipa, ma causa di esaki no ta conoci.

Avionnan di Israel a tuma un avion Ruso

JERUZALEM, 28 april. — Un portavoz di ehercito Israelita a anuncia, cu avionnan di atake di Israel, a derriba un avion diaviernes den e parti nort-oeste di Nagev. Tabata un avion a reaccion di fabricacion Ruso y cu ta pertenece na Republica Arabe Uni.

Dos Mig-17 di Republica Arabe Uni, a penetra den territorio Israelita, y worde ataka door di Super Mysteres di forza militar di Israel. A resulta un lucha aerea, durante cual un dje Mignan a worde derriba. E piloto a logra bandona e avion.

E avionnan a reaccion di Israel a bolbe sano y salvo na nan base, asina e portavoz a declara.

STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba,

MAAKT BEKEND:

dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: einddiploma HBS A., HBS B., diploma driejarige HBS, MMS, MULO A. of MULO B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van f. 1,— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en uiterlijk op 31 mei 1961 te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor en de hoofden der scholen.

EILANDGEBIED ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de ontvangst ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin op zondag 30 april a.s. ten huize van de Gezaghebber geen doorgang vindt.

Het openbaar gehoor op maandag 1 mei a.s. des namiddags 5 uur wordt verleend in het Cultureel Centrum.

Aruba, 29 april 1961

De wnd. Gezaghebber voornoemd,
E. O. PETRONIA

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April

Queda na bo punto den tur cos cu tin haber cu bo cartera. Reduci bo gastunan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo ta un fout di bo parti si bo larga nan seduci bo y hiba bo riba mal camina.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Cumpli cu bo debernan y percura principalmente di cumpli cu bo promesa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo debernan diario lo por tene bo awe ocupa asina cu lo resta poco tem pa otro cosnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No confia mucho riba otronan, pasobra major parti di cosnan ta bo mes mester haci.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuenta awe pa bo no tin di traha di mas of tuma mucho encargo riba bo lomba.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Larga hendenan den bo ambiente papia numa nan quier y sigui bo idea bai.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tira un bista riba placa contant of cosnan valeroso. Trata di no perde nada.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Evita cada aventura cu por perhudica bo interesnan of bo prestifio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No cerra mucho lihe amistad cu hendenan cu apenas bo a sinja conoce, pasobra esei n' ta bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta facilmente pa bo equivoca bo den un persona of un caso. P'esei, pensa bo bon prome.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Traa na suspende viajenan, combersacion y bishitanan si acaso esei ta posible.

Cu penalty R. C. A. a gana Riverplate den finale

(Di nos redactor deportivo)

E finale pa Copa Juliana hunga diahuebs anochi entre R.C.A. y Riverplate, aunke no hopi emocionante, a resulta den un partido interesante den cual nos por a mira dos defensa fuerte y hopi rapida den accion. E oncena di Rioplata a duna bon bataya y ni despues cu e partido a caba sin anotacion y 15 minuut extra a worde hunga, nan a baha cabes pa e renombrado ancena di Solito.

E partido cu Elio Tromp a dirigi cabalmente, no tabata tin hopi momentonan emocionante dilanti di e golnan. loke ta debi na e bon trabao cu ambos defensa tabata hae'.

Despues di e pitazo inicial ta te den di 16 minuut tabata tin e promer shot di importancia. Tabata uno tuma door di Yonko Alberts, delantero tricolor. for di distancia hasta largo y cu na ultimo momento keeper Ramon Korssen a pomp manda corner. Hopi meimei di tereno e partido ta continua. E intentonan di ambos banda pa pene'ra e defensa contrario ta fracasa tras di otro. Riverplate ta atakando for d' principio cu apenas cuatro hungador ya cu un delantero ta hunga mas b'en den posicion di back. Naturalmente. e atakenan di cuatro homber ta resulta menos peligroso pa e defensa di RCA cu a worde forma teniendo cuenta cu e rapidez di e hobennan di Riverplate. As'na nos por a mira Freddy Bapt'st den defensa mientras cu e veterano Gabr'el Kelly no a forma parti di e equipo. Baptist por cierto a hunga un bon partido y merceedor d' e puesto confia na dje. Pero e estreya di e defensa di RCA tabata a'robe Edwin Dirksz. kende di un banda pa otro di tereno tabata sabi di kibra atakenan contrario. E agil Steve Alexander tabata e delantero mas cuida d' Riverplate y e atencion extra cu e a hanja ta loke a tene for di centrol.

Habr'endo e segundo tempo. Riverplate ta hanja un bon oportunidad. Jossy Korssen for di net paden di doelgebied ta pone un fuerte shot cu ta pasa net over di e gol defende door Godo Loefstok.

Poco despues ta RCA ta amenaza seriamente. Un bon combinacion ta filtra door di e defensa fuerte di Riverplate, pero na ult'mo momento cu Cai Helder ta ricibi e pase. e ta faya tratando di pone e bala den mihor posicion. Un chens similar a bolbe presenta pa Helder var'os minuut despues.

Mei ora di e segundo tempo a transcurri ora cu Steve Alexander a duna e numeroso fanaticonan di Riverpla'e poco speranza. Un throughpass di Jossy Korssen ta yega bon cerca Steve. kende ta shoot rapidamente lastra y hopi den skina. pero tabata un poco di mas y pa masha poco e bala a sali out na banda.

Cu rapido contraatake RCA ta trata di k'bra e bon funcionando defensa di Riverplate. Pero. den nos parecer un poco tempran di mas ya cu e por a haci pase pa su alero drechi. e atake ta caba ora cu Yonko Alberts ta pruba un shot largo cu ta pasa algu meter over di gol.

Mas y mas RCA ta bai den atake awor. E defensa rioplatense ta hanjando un prueba realmente fuerte y realmente nan ta sali bon. hopi bon mes di e pruebanan. Keeper Korssen den var'os ocasion ta sali intereeptando voorzetnan den bon korma. Dos biaha sigi e ta sal' net na ora pa kita e bala for di e peligrsoo pianan di Yonko Alberts.

Sin anotac'on e partido ta finaliza.

Diezcinco minuut extra

Como cu ta finale di un torneo eliminatorio y e partido ta caba den un empate. . reglamentariamente mester worde hunga 7½ minuut extra cada banda.

Pero e 15 minuutnan aki tampoco ta trece cambio den e score. aunke cu d' ambos banda tabata tin momento cu si a parce cu porfin lo a bin un gol.

Tan pronto e bala worde saka pa di tres biaha e anochi ey. RCA ta bai den atake. For di ala robes ta bin un voorzet halto cu Cai Helder ta bula y kop. pero net un poco halto di mas.

E oncena rioplatense tambe ta amenaza. Un shot duro di Alexander ta bolbe sali na banda.

Cu ambos equipo ta den bon condicion fisicamente nos por a nota den e tempo extra. ya cu e rapidez ningun momento a bira menos.

E di 105 minuut tambe a pasa sin cu un gol a worde anota.

Penalty ta duna RCA victoria.

Manera ya nos a presencia den mas di un ocasion ora cu penalty mester worde tuma pa dicidi e ganador. e publico. cu e anochi aki especialmente den staanplaats tabata hopi numcroso, tacorre drenta veld y ocupa un gol completamente den tal forma cu e fanaticonan den tribune no ta mira absolutamente nada di e hungadanan. Referi Elio Tromp. ta sigi cu su bon trabao ora cu e ta para weita e situacion cu calma y ta die'di di no tuma penalty si e tereno no ta bashi di publico. Despues cu e ta suplica directiva di AVB pa tuma medida. via loudspeaker e publ'co ta worde suplica pa bandona e tereno di wega y ocupa nan puesto canto di linja. No a yuda mucho. pero luego a bin refuerzo di polis. cu mester a manda e fanaticonan tras di linja.

Un medida cu nos ta aplaudi di part' di e referi ya cu el a tene cuenta cu e hungadornan cu mester tuma y trata di wanta e penalty y tambe cu e publico den tribuna cu ta log'camente ta desea di mira com e acontecimientonan ta desarova te na u'timo.

Promer penalty ta worde tuma door di RCA su estelar Edwin Dirksz. kende ta shoot na banda. Tambe e promer d' Riverplate tuma door di Natah Andrews ta faya na banda. Yonko Alberts si ta pone RCA adilanti cu un fuerte shot. Pero e score ta empata cu un shot di e otro Andrews.

Cai Helder ta tuma e tercer tiro di RCA y ta hacie den bon forma. E ult'mo shot pa Riverplate cu nor a trece e empate s'nembargo ta worde taha den magnif'ca forma door di Godo Loefstok. kende cu e uitval ev a duna RCA su promer Copa Juliana despues di varios ania.

Asina a yega un fin na un partido interesan'e te na ultimo momento.

Ainda alto fuego di Laos no ta realidad

VIENTIANE, 27 apr'l. — Te ainda no tin ningun indicacion, cu e alto di fuego na Laos por bira un realidad den un termino cortico. Al contrario, e lucha ta continua mes fuerte. m'entras te ainda avionnan Ruso ta baha material di guerra riba llano de los Juncos. Tambe nan a forma un comunicacion importante entre e base Clark Field na Filipinas y e aeropuerto di Wattay. cerca Vient'ane.

Siete avion di carga Mericano dje tipo C-130. cual cada un por transporta 15 tonelada di material. a yega diarazon anochi na Wattay.

CINCO Y SEIS

Diadomingo ta carre den Hyprodomo di La Rinconada unicamente 63 cabai den e caredanan valido pa cinco y seis. Den ningun careda no ta corre mas cu 12 cabai. E di cuatro careda ta un condicional „Arturo Michelena" exclusivo pa yegua di tres te cinca anja. Premio un trofeo y 25%. Nos tin e siman aki tres careda di distancia largo y tres di distancia cartico. Den e ultima ta carre 9 di e bon cabainan di serie 2 y 3. Careda interesante.

PROMER CAREDA. Distancia 1100 metro pa 9 ejemplar di categoria C. Ta un hadicap libre. Premio 17%. E favoritonan ta My King. Rayo 'E Luna y llave 8. Gran opcion nos mester duna aki den na Bellisima cu a caba di gana den su ultimo salida y awor ta corre subi di agrupacion. pero ta bai livianito y cu un jinete energico I. J. Ferrer. por locual nos ta mira Bellisima como un peligro. Llave 8 ta contene Tachirense (50 k'lo) cu B. Moreira y Killer (50 kilo) cu Milton Barra ta un yabi di peso den e careda.

DI DOS CAREDA. Distancian 1800 metro. Handicap libre. Premio 15%. Ta corre 12 ejemplar di serio 6. Tin un llave 11 forma pa Atbarah (48 kilo) cu G. Gavidia y Come Candela (48 kilo) conduci pa J. Gonzalez P. Noticiario cu poco tempo pasa a reaparece a gana su penultimo salida cu 7 1/4 cuerpo di bentaha dilanti di Sunero. Den su ultimo salida e cabai a drenta di dos tras di Toscanini un di e prominente ejemplarnan di serie 6. Noticiario ta corre atrobe cu B. More'ra y subi di agrupacion. Ta nos promer favorito di e careda. Europa (50 kilo) cu Milton Barra tambe ta subi di serie pero ta tambe un fuerte rival. Forrajista cu ta bai conduci pa C. Cruz ta otro gran competidor.

DI TRES CAREDA. Otro careda d' d'stancia largo riba 1800 metro. Ta un handicap libre pa 9 ejemplar di serie 5. Premio ta 17%. Tin un llave 8 forma pa Democrata (48 kilo) cu I. J. Ferrer y Golfo Triste (51 kilo) cu J. Bolivar. Reclutado den e careda aki no ta bai cu su j'nete di costumbra F. R. Green. E biaha aki ta J. A. Guzman un prominente aprendice ta e jinete. Nos promer candidato ta llave 8 pa presencia di Golfo Triste. Reclutado ta semper un rival masbar pel'groso. Fore (50 k'lo) cu C. Cruz por sorprende. Heliogabalo ta otro cu lo trata di sali ganador.

DI CUATRO CAREDA. Distancia 1400 metro. Ta un condicional Especial „Arturo Michelena" exclusivo pa yegua di tres te c'nco anya. ganador di 3 te 5 careda. Premio ta un trofeo y e 25%. Ta corre 12 ejemplar. Tin un llave 11 forma pa Gorda Golifa (52 kilo) cu C. Cruz y Perseguida (52 kilo) cu L. Pineay. Den careda di yegua semper tin sorpresa. Rebecca II ta luci como promer favorito. Nos ta considera Dona Haydee un rival peligroso. Rebecca II a gana Dona Haydee varios b'aha caba den careda numero 55. 115 y 173 pero den tur e caredanan ey Dona Haydee a corre cu 56 kilo y Rebecca II cu mucho menos peso. Awor tur dos ta bai cu 56 kilo y bon pilotea. Ta bai ser un pelea entre „Negro Cruz" y Moreira.

Otronan cu por inclui den e careda ta Halagadora, Alqueria y Mahmiga. Y no lubida llave 11 y Zarpada. Corda bon ta careda di yegua. Tur cos ta posible.

DI CINCO CAREDA. Distancia di 1600 metro. Handicap libre. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. T'n dos yabi. Pivote (48 kilo) cu Rogel'o Cortez y Aplauso (49) cu G. Gavidia ta e dos componentenan di llave 9. Y e dosnan di llave 10 ta Traballa (49 kilo) cu Manuel Camacaro y Miquelon (50 kilo) cu F. S. Perez. Den e careda nos fija ta She'k (53 kilo) cu Bustamante. Pa escolta e fija nos ta recomanda Puerto Nuevo. Paso Fino y llave 9 Un Rumor tambe t'n un bon record.

ULTIMO CAREDA. Distancia di 1300 metro. Handicap libre. Premio 20%. Ta corre 9 ejemplar di e bon cabainan di serie 2 y 3. Ta un di e mejor caredanan di e competenc'a di Diadomingo. Nos promer favorito ta Tucuso cu ta bai cu peso pluma y un jinete. Carlos Cruz. Tarareo ta nos segundo favorito y Therefor cu Derrochon ta cumpli e quartet. Pero mucho atencion pa Careton y Santo y Senia cu tur e 58 kilo cu e ta carga.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: My King 50. llave 8 tin 15. Rayo 'E Luna 14. Cast Oscuro 1 y Llamarada 1.

Di dos careda. Noticiario 38. Forrajista 17. Europa 10. llave 11 tin 9. Dnieper 2. Macuto 2 y Ballet 1.

Di tres careda. Llave 8 tin 32. Reclutado 29. Heliogabalo 10. Azopardo 4. Jinete 2. Tungu 2 y Fore 2.

Di cuatro careda. Rebecca II 45. Dona Haydee 17. Alqueria 6. Zarpada 4. Mahmiga 4. llave 11 tin 2. Dushka 1. Halagadora 1 y Paper Doll 1.

Di cinco careda. Sheik 39. Puerto Nuevo 25. llave 9 tin 8. Blondel 4. llave 10 tin 4 y Paso Fino 1.

Ult'mo careda. Therefor 44. Derrochon 16. Tucuso 11. Santo y Senia 4, Tarareo 3 Aureo 2 y Macarapana 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bilovar:

My King	My King	My King
Noticiario	Europa	Dionisio
Llave 8 Fore	Reclutado Llave 8	Fore Reclutado
Rebecca II D. Haydee	Rebecca II D. Haydee	Rebecca II D. Haydee
Sheik	Sheik	Sheik
Tucuso	Therefor	Derrochon

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

My King	My King	My King	My King	My King	My King
Noticiario	Europa	Europa	Noticiario	Forrajista Llave 11	Forrajista Llave 11
Llave 8 Reclutado	Llave 8 Reclutado	Azopardo Jinete	Azopardo Jinete	Fore	Fore
Rebecca II	Rebecca II	Rebecca II	Rebecca II	Rebecca II	Rebecca II
Sheik	Pto. Nuevo	Sheik	Pto. Nuevo	Llave 9 Llave 10	Paso Fino Guasada
Tucuso Therefor	Tucuso Therefor	Tucuso Therefor	Tucuso Therefor	Tucuso Therefor	Tucuso Therefor

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Ainda nan ta bringando na Matanzas na Cuba

KEY WEST (Florida). 27 april. — Otro batalla ta desarolla actualmente na provincia Matanzas na Cuba. entre mas cu cien contrarevolucionario. cu a desembarca siman pasa y milicia gubernamental. Asina ta worde anuncia den un noticia di rad'o Cubano, cual a worde ricibi na Key West. Den e mesun transmision nan ta bisa cu un miembro di m'licia a worde mata y dos contrarevolucionario herida. E lucha a tuma luga cerca dje Bahia de Cochinos. luga principal caminda e Cubanonan rebelde a desembarca.

E emisora a anuncia tambe cu 12 homber a worde condena pa cast'go di prison. cu ta varia entre 10 y 12 anja. den e provincia di Santa Clara. pa motibu cu nan a participa den actividadnan contrarevolucionar'o.

Sierra Leone a bira independiente

FREETOWN. 27 pril. — Sierra Leone awe mei anochi a bira un estado independiente dentro mancomunidad Britanico. E pais 150 anja largo tabata un colonia Ingles.

Cumpleanjos

Ta celebra su fecha natal e hobencita Jolanda Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Jetchi, tata Chalito. rumannan Rolando. Thelma. Casper. Karel. Edwina. Victorino. Edwin. Lelia y Hubert Tromp. cunjanan. dos sobrinanan Hilbert Tromp y Vivian Colina, especial di su amiga Gloria M. Vrolijk.

Sra. Juliana Paesch ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Willem Peasch. 3 jiunan Ingrid. Glenda. Esther. 5 rumannan(mama Anna, sobrinanan Miriam. Erica y Bianca.

E hobencita Frloa Lampe ta cumpli 12 anja y ta ricibi felic'tacion di su tata Carnacion. mama Dorothea. rumannan Roman. Marthilia. Juan. Ramiro. Felepina. Rey Angelica. Helena, Sonilda. Rafael. wela. tanta y omonan sobrinanan Mar'a. Elsa Calicia. Glenda. sobrino Edwin. Freddy y Erick. madrina Bertha y Emilia Loefstop. amiganan di 4e klas na Paradera y demas familia Lampe y Loefstop

Ta cumpli 5 anja e hobencita Jozefita Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha. rumannan Marcolina. Flora. Linda. Mena. Ina. Rosana. wela Catrien. welo Herch'e. omonan Nicolas. Arcadio. Nico. tanta Chana. Julieta. Maria. primo y primanan. especialmente di su madrina Lucia Thiel y demas familia Wernet. Angela y Franken.

Ta cumpl' 1 anja e hobencito Johnny Edwin Danies y ta ricibi felicitacion di su tata Arthuro. mama Bertha. rumannan Re'na. Benito. Carmen. Rolando. wela Franceckuita. omo Mar'o Danies. pepe Antonia Rasmijn.

Ta cumpli anja sra. Maria Hernandez y ta ricibi felicitacion di su esposo Mencho. jiunan Chijena Thiel. Poli. Ildo. Dora. Catharina. Olga. Lidwina. Fernando, suegro Didi Thiel. suegra Chanita Hernandez. ruman Pablo. y Bernadina. sobrina y sobrinonan. especialmente di su 2 n'eto Silvio y Robert 2 nieta Vilma y Bea. y demas familia Hernandez y Thiel.

Ta celebra su fecha natal e srta. Catharina Hernandez y ta ricibi felicitacion di su tata Mencho. mama Maria. rumannan Cijena. Poli. Ildo. Dora. Olga. Lidwina. Fernando. padrino Agustin madrina Helena Tromp y Lunita. tantanan y omo. especialmente di su 2 sobrinonan Silvio y Robert. 2 sobrinanan Vilma y Bea y demas familia Hernandez y Thiel.

Awe ta recorda su fecha natal sr. Jon M. Chr'stiaans y ta ricibi hopi felie'tacion di su esposa. jiunan Margaritha. Margo. Maria. Ronny. Beto. Pito. Mayra. Lorry. Etty. y demas familia Christiaans y Semeleer.

Ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial Sr. Francisco y sra. Aida Wever. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan Greta. Robby y Annie Wever. mama, tata. rumannan. tanta y omonan. pr'ma y primo. welo sobrina y sobrinonan. y demas familia Wever y Geerman.

Awe ta cumpli anja Emilia Dirksz y ta ricibi felicitac'on di su tata. mama. rumannan. especialmente di Chenny y Irena Dirksz. amiganan Petra y Betty Oduber. Maria Croeze. Maria Vries. tambe d' Trina Geerman y demas fam'lia Dirksz.

Ta cumpli su promer anja di felix existencia e hobencita Yolima Juliana R'chardson y ta ricibi felicitacion di su tata Reeil. mama Dolores. rumannan Lourdes. Mildred. Diana. Carla. Roy y Hemilce Richardson. wela y welo. Emilia y Maximo Helder. especialmente di su madrina Ester Hernandez. padr'no Hildo Racamy.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 29 di april

DE VEER: 8.30'or „A Touch of Larceny" 18 jr.
RIALTO: 8.00'or „West of Zanzibar" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Raiders of old California" 18 jr.
AURORA: 7.30'or „Run of the Arrow" 18 jr.
SAVANETA: 7.30'or „Career" 18 jr.

Diadomingo 30 di april

DE VEER: 6.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic invaders" A.L.; 8.30'or „A Touch of Larceny" 18 jr.
RIALTO: 5.45'or „Return from the Sea" A.L.; 8.00'or „West of Zanzibar" A.L.
PRINCIPAL: 6.00'or „Outcast of the trail" A.L.; 8.00'or „Rage at dawn" A.L.
AURORA: 6.00'or „Hills of Oklahoma" A.L.; 8.00'or „Las Luces de Buenos Aires" 14 jr.
SAVANETA: 6.30'or „El Cofre del pirata" A.L. 8.00'or „The man who could cheat Death" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
29/30 apr. Dr. C. J. M. M. v/d Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
29/30 apr. Dr. H. R. Denner

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 8.30 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. Haiti 15.30. Jamaica 10.00 & 15.30. Brazil 14.00. Argentina 14.00. Barranquilla 15.30. Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. - Kinderdienst 7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur — Dom. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 85

Primeramente Nicolina a cerra su wowonan ora cu el a mira e mucha asina vies y cu tur su sh'mis tabata sushi. E ora ei numa el a descubri cu hasta Lloyd cu tabata homber tabatin mas idea di mucha cune. E asunto ta, cu nunca Nicolina no a cu'da ni trata cu mucha chiquito y el a spanta masha tantu ora el a mira cu Judith tabata come tantu.

Pero Lloyd no a preocupe pasobra el a bisa cu esci ta cos di tur mucha y cu lo e no muri dje poco santu ei.

A bira manera un hobby di Lloyd di saca portret di Jud'th. E tabata tambe un model masha boluntario y facil. Nan tabatin un album jen di portret dje coma chiquitu aqui. Y tabata un pret pa Nicolina larga bish'tanan mira na cuantu sorto di posicion Lloyd a saca portret di Judy.

El a saca Judith. den banjo. den cama cu su cabeinan na vlecht. Judith drumi den campo di jerba cu e pushi riba su pechu ta grita hari. Nicolina a queda awor ta mira na Judith su cara bruin y e cara ainda mas brun di Lloyd y e tabata desea pa nunca no bini un fin mas na e bida aqui.

x x x

Un brisa di mainta tabata move e cortinanan poco poco bai bini. N'colina tabata wanta cu su man contra e kozijn di bentana y tabata mira den hardin. Na un camina aya bao e labata tende com e hardinero tabata corta jerbanan. Esaqui tabata e momento ei na otro lado dje cas. quizas haciendo e randnan di jerba pareu cu ta queda kantu dje camina.

Nicolina tabata hanja su hardin bunita y e tabata goza cu cada anja esaqui tabata birando mas y mas bunita.

E tabata contento di por tabata na cas trobe y cu enter verano lo e por a contempla belleza dje hardin. Indudablemente e tabata hanja e luga Georg'a masha delicioso, pero semper bo cas ta bo cas y na ningun camina di mundo por ta mehor cu na bo mes cas.

E cama su tras a zona. Intranquilo Lloyd tabata bolter riba su cama y a pega sonjo trobe. Nicolina a queda ta mire.

E tabata un drumido intranquilo. Ora cu e lamta foi su cama ma'nta. tabata parce manera ta enter anochi el a lucha y bringa riba e cama. E tabata drumi boca 'bao cu un braza bao di su cusinchi; e otro braza tabata cologa los na kantu dje cama. E laken tabata te na su pia abao y un dekel tabata lastra riba vlur.

Awor Nicolina tabata t'ra un bista riba su mes cama. Cu excepcion dje dekel cu el a hala unbanda y e buracu cu su cabez a forma den e cusinchi: tabata manera ningun hende no a drumi riba e cama.

Lloyd a bolbe bolter y a abri su wowonan poco poco.

"Paquico denter di tur e d'anan di seman bo ta scohe net diasabra pa bo lamta tempran?" el a puntra Nicolina.

Nicolina a leun contra e bentana y a bisa contentu:

"E mainta di awe ta masha delicioso. Mucho bun'ta mes segun mi pa queda drumi na cama".

"Cuant'or ta awor aqui?"

"Casi 6.30".

"Ainda ta mei anochi casi".

El a inclina over dje bentana. "Mi por sinti foi aqui e olornan dushi di rosa. Otro anja nos mester planta mas tantu. Lloyd Todd a bisa cu banda dje portal di banda ta un bon lugarcito pa planta rosa. Bo ta quere cu e tin razon?"

"Mi ta quere asina. Un hardinero sabi mas di rosanan cu mi".

"Ajera Jud'th a quibra mas di diez konoppi di rosa foi nan stek. te ora cu un sumpinja a hinka su dede. El a conta bo esei?"

"No".

"M'a dal'e un bon blas y Todd tambe. pero Fionie a consol'e. a pone jodio riba e dede y a dune despues pida bolo. Fion'e ta malcria e mucha ci".

"Si".

"Nos mester haci algu contra".

"Si: pero quico asina?"

"Mi n' sa. Mi ta quere cu muchanan mericano tur ta ser maleria. Nan ta ser educa enteramente d'stinto cu muchanan ingles. Bo ta recorda bo Ross ainda. tempo cu nos a mire pa di ultimo bez?" Infantil y inocente y sinembargo e tabatin 13 anja. Esei tabata pa motibu di educacion di Margaret. Mi quier a mira Judith 12 luna bao di su pereuracion. S'n duda lo e cambia por completo".

Lloyd a slip foi su cama y a bin para banda di dje.

"Nick. caramba mi cu bo ta hende stranjo. Nos tur dos ta mericano y feliz den nos mes pais y sinembargo nos ta considera Inglaterra como e luga di mas perfecto den tur cos".

"Muchanan masha bon educa, esei ta tur cos?"

"E muchanan di awe ta e adultonan di majan y asina ta sigui".

El a queda ta mira e homber criticamente.

"Ta quico ta pasa bo anto awe mainta. Lloyd? Bo n' tabatin un anochi tranquilo? Por ta pos'ble cu b'a queda ta kick enter anochi?"

Ultimo dianan en realidad tabatin un cos cu tabatin mi masha preocupa. Bo sa cu m'a hanja un carta ajera di Richard?"

N'colina a sagudi cabez.

E homber tabata leun awor contra bentana y a queda ta mira abao den hardin. Zonido di sker dje hardinero tabata e unico zonido cu tabata interrumpi e silencio.

"R'chard a cambia di empleo. Manera el a skirbi el a bai tuma servicio seman pasa cerca Royal Air Force".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E no ta morto!" „Lo e bini bij cu esaki!" 2. ....Papa a bisa pa mi corre y sconde ....despues a cuminza e tiroteo.... y mi no ta corda mas." 3. „Mira. Tano. naci ta hiba un mucha muher!" „Mi ta mira! Peor pa nan! Si nan bay bringa cu e indiannan. lo e ta un estorbo pa nan!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E premier ta bay jega. Hunter! Y pa mi ta sigur cu bo ta haci bo papel bon. lo mi scode aki!" „Mi no por haci nada pa evitè. Jarj! Lo mi haci mi papel!" 2. „Mi no por infoimè mas di e complot pa e premier! Jarj ta bon encubridor di asesinato!" 3. „Y den hotel cu e asesino.... „No ta cu mi ta pensa di sali. Hazard. pero cuant'or tin?" „8.24 paquico?" 4. „Ho. ho! Ha. ha. ho!"



DICK TRACY

1. „Esey lo sinjè pa stoot mi ruman mate!" 2. „Bo ta sigur ningun hende no a mira bo sconde nos avion den e cueba?" „Den e mal tempo aki? Kende por mira un avion?" 3. „Ami mes casi no por a hanjè." 4. „Sendo nos a laga e jabi den e auto. nos por bisa cu e la horta e auto" „Si - esta si nan hanjè. Aha!"



RIP KIRBY

1. „Lo bo manda e fingerprint di Elise Lamont na Washington. senjor?" „No. Desmond. Mi por mandè na FBI via telegram" 2. E mensahe di Kirby ta jega FBI na unda nan ta warda millones di fingerplint...." 3. „Un telegram pa bo. sr. Kirby". „Mi tin miedo di habriè"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon. bo ta bay kere cu mi ta un hombre vengativo! Pero mi no ta asina. y mi ta confia cu bo ta comprende mi!" „Lo mi trata. Dr. Orwig". 2. „Lo no ta un bon idea pa mi opera un di e famia Boswor! Hopi anja pasa 3. ....e esposo di Paula Boswor. Walt. cu tabata e cabez di e „Imperio Boswor". a destroza bida di mi tata y e la hibè den gral!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No cu mi no ta gusta Tula. Chito.... mi ta gustè.... pero pa casa, no. Tabata e cu.... 2. ....practicamente a propone mi matrimonio. Y ami.... mi.. qu'co mi mester a haci?" Despues e hieuw a bini y a papia cu mi.... mi a sinti mi manera den un trampa ...." 3. „Mi no por a laga e mucha muher un banda pa no haciè sufri.... Palabra. Chito. Ora bo a drenta. mi tabata pensando e modo di sali for di e compromiso ev...."



PEPITA

1. „Mi ta insisti pa bo bay pidi Heri disculpa mesora". 2. „Ta duel mi masha lo que a pasa. Heri y mi ta pidi bo perdon." 3. „No ta duel bo! Bo ta pidi disculpa pasobra Pepita a manda bo!" 4. „Esey ta e peligro ora bo pidi disculpa.... Por cuminza un otro pelea!"



MURRAY orador na sesion informativo di directiva

ORANJESTAD — Vice Presidente W. A. Murray a dirigi palabra na e 600 miembronan di directiva di Lago april 6 y 7. Su discurso y esun di W. B. Maloney, di Standard Oil Company (New Jersey), a constitui di siete sesionnan anual informativo di directiva. E oradornan cu a enfrenta supervisornan atentivo tabata menos cu den anjanan anterior. Sr. Murray a splica cu supervisornan a pidi pa un solo orador discuti e complexidadnan di Lago.

El tabata e orador. Sr. Murray a cubri e topiconan normalmente discuti door di miembronan di Comité Ebecutivo. Un gran parti di su descurso, cual tabata inclui reduccion di forza, operacionnan, seguridad y representacion, tabata dedica na operacionnan no relaciona cu refinacion.

Anjanan pasa, manera Sr. Murray a relata, Lago a cuminza independiente y auto-suficiente door di necesidad: tabatin masha poco servicio trinta anja pasa pa sirbi un industria grandi y completo. Lago tabata haci tur cos pa su mes, y pronto tabatin servicio y funcionnan di no-refinacion na cientos. Sr. Murray a splica cu e marea mester a bira y e refineria a bira mas tanto un refineria di azeta como un bacidor di tur cos pareuw. Cu e cambio, naturalmente, a bini crecemento di servicionan den comunidad di Aruba y e reduccion of eliminacion di funcionnan cu no tin di haber cu refinacion. El a menciona servicionan cu na ta parti di Lago mas, tal como panderia, dining hall, laundry. El a sigui cu e reciente desaroyonan bisando cu unda otro empresa of personanan por trata e servicionan di Lago satisfactoriamente, nan lo worde duna e oportunidad.

„Deskitamento"

Di acuerdo cu deskitamento di cosnan cu nos ta haci nos mes mientras concentrando mas tanto ariba trabaonan di refinacion," Sr. Murray a referi na e mantenecion y drechamento di typewriters y varios sorto di mashien comercial cu a worde pasa pa empresanan local. El a nota tambe cu un otro firma ta haci mayor parti di e trabao di limpia tanki di Lago; e comisario di Seroe Colorado a stop operacion como un unidad di compania: un contratista local ta haciendo un parti di e trabao di renobacion di Lago: y un otro firma ta desarma bungalows cu no ta necesario mas. E orador a bisa e supervisornan cu ya ta algun tempo cu Lago ta cumpra awa for di gobierno, y e posibilidad di cumpra coriente for di e planta di Balashi. ora e worde haci mas grandi, ta worde studia.

Sr. Murray a confirma e hecho cu layoffs y oportunidad di empleo cu ta reduciendo ta presenta problema pa personanan y comunidad. El a mustra sinembargo cu e motibo pa reduci forzanan y servicionan y e ultimo efecto deseable ta e preservacion di un compania saludable — un compania cu por sigui furni varios miles di bon trabao y un cu por agrega su tremende contribucion na bienestar y progreso di Aruba." El a continua: „Sin e medidanan aki, drastico y penoso manera nan ta a veces, e futuro di Lago lo ta incierto, y tambe futuro di nos miles di miembronan di familia y di Aruba mes."

Mientras Sr. Murray tabata ariba e topico di eliminacion di servicio, el a clarifica dos importante asunto pa empleadonan. El a bsa cu no tin plan actualmente pa cambia operacion di Lago Hospital. Un hala di e parti hieuw di hospital ta worde desarma pasobra no tin mester di dje mas.
Compania lo sigui opera Lago Commissary. „Ainda ta berdad, mescos cu durante henter historia di comisario, cu como un operacion di compania cu casi binti mil cente, e ta yuda stabiliza e costo di cuminda y necesidadnan di cas," Sr. Murray a bisa.

Reduccion di forza, Sr. Murray a conta a cuminza na 1949 tempo cu Lago tabatin mas di 8,400 empleado. Diez-un anja despues, debi na reduccion planea, Lago tin mas of menos 4200 empleado. Sr. Murray a acentua cu e reduccion di forza y servicionan ta contempla mantenecion di un compania saludable. Esaki ta nifica ser den un posicion favorable competitivo den costo y calidad di producto. E ultimo, el a bisa, ta worde manteni teniendo paso cu cambia cu ta asina prevalente den industria di azeta awentempo. Sr. Murray a identifica costonan y cambio manera puntonan cu ta move.

El a mustra cu tin un punto unda reduccion di empleo ta perde su ventabag. „Seguridad y eficiencia y nos abilidad pa haci e trabao di refinacion cu ta worde spera di nos tin un efecto decisivo ariba e cantidad di empleadonan cu nos tin. Ningun cantidad di competicion por cambia e principio basico aki."

Sr. Murray a conta e grupo cu e promedio di anja pasa tabata 405,000 barril pa dia, y cu e prediccion pa e anja aki ta mas of menos mescos. Invertición di capital a worde discuti, y mientras el tabata ariba e topico di placa, Sr. Murray a bisa cu e efecto completo di e winstbelasting aumenta di Antillas Neerlandes lo worde sinti door di Lago na 1961. E belasting cu segun calculacion gobierno di Antillas Neerlandes lo worde paga door di Lago pa 1961 lo subi te un total di mas cu ocho mijon florin.

Dos punto a worde claramente splica tocante representacion di empleado. „Promer, nos ta comprometi pa negocia cu cualkier organizacion representativo cu empleadonan escoge. Si esaki resulta un sindicato internacionalmente afilia, anto nos ta prepara pa negocia un contracto cu un tal grupo. Segundo, nos ta mes firmemente convenci manera semper nos tabata cu un sindicato independiente, controla door di empleadonan di Lago y interesa primeramente den bienestar di empleadonan di Lago sin ningun otro miras, lo ta di e mayor beneficio pa empleadonan, pa compania y pa Aruba". Papiando despues di Sr. Murray, Sr. Moloney, di oficina di Jersey na New York, a bisa cu den hopi instancia empleadonan di otro afiliadonan ta contempla representacion independiente como e sorto di representacion cu ta mehor cualifica pa promove nan interesnan. El a bisa cu tabatin hopi instancianan indicando popularidad aumentndo den representacion independiente.

Sr. Murray a conclui su discurso bisando cu e dianan bon di tempo bieuw a pasa, y cu no tin probabilidad cu nan lo bolbe. „E demandanan ariba mayor parti di nos bendenan for di ariba te abao den e organizacion lo ta mas pisa. Un gran cantidad di ocupacionnan ta ensanchando, pidiendo myor responsabilidad, y ofreciendo mas oportunidad na e supervisor y empleado alerto".

E vice presidente a recorda e miembronan di directiva cu tan tempo „nos tene Lago competitivo den costo y calidad, tan tempo cu nos por keda flexible, tan tempo cu nos por enfrenta necesidadnan y problemanan nobo liher y cu eficiencia, semper lo tin un lugar pa Lago den negosbi internacional di azeta".

Ultimo experimento cu e raket „Mercury"

ISLA DE WALLOP. 28 april. — E ultimo experimento cu e raket Me[rcury], prome un vehiculo di espa[cio] Mericano worde lanza cu un homb[er] abordo. a termina cu exito.

Tecniconan na isla Wallop a confi[r]ma, cu un ser humano lo a sobrevivi e vuelo si enberdad el a tuma lug[ar]. En efecto e cabina no tabata bas[h]: tabatin dos popchi abordo cu tin m[es] estatura y peso di un hombcr.

Nan a pone e cabina den e co[...] dje ultimo trapi di raket Little Jo[e]. Na un altura di 12.000 meter e cabina a ser lanza for dje raket.

Despues dje lanzamiento, un par[a]caida chiquito a abri pa mantene [e e]quilibrio di cabina, y despues un p[a]racaida mas grandi, cual a reduci forza cu e cabina tabata baba cu n[e] te ora el a yega den laman. Cincu m[i]nuut despues dje lanzamiento un h[e]licopter a recobra e cabina.

Probablemente otro siman diaman[...] nan lo lanza un raket Mercury cu [un] homber abordo. asina a worde anu[n]cia.

E numero di participantenan na invasion di Cuba

HAVANA. 27 april. — Segun e [se]manal di ejercito Cubano 1.300 te 1.5[00] homber a tuma parti na e prome inv[a]sion di e contra revolucionarionan [na] Cuba. Segun e revista e hecho cu contra revolucionarionan despues di [nan] prome desembarke no por a gana ter[re]no. mester ser atribui na e hecho cu [for] di prome dia nan a perde cincu avi[on] door di cual den Lairas fuerzanan [di] gobierno a bira nan superior.

Informacion di „China Nobo"

PEKING. 28 april. — Awe Ch[ina] Comunista a dirigi e di 144 nota [di] e serie di advertencianan. contra vi[o]lacion di espacio Chines y di awana[n] territorial di China. na autoridadna[n] Mericano. Nan ta acusa dos bareo [di] guerra y un avion Mericano. asina oficina di prensa China Nobo ta i[n]forma.

Cuba ta dispuesto pa negosha cu Merca

KEY WEST. 28 april. — Cuba [ta] dispuesto pa negozia cu Merca toca[n]te e actual problemanan entre e d[os] paisnan. Esaqui a ser participa pa r[a]dio Cubano.

Segun e emisora president Dortic[os] di Cuba a vama tur representanten[an] di paisnan Latinoamericano na su p[a]lacio y a bisa nan cu e relacionna[n] diplomatico entre Cuba y Merca cu ser quibra pa Washington quizas d[en] futuro lo por ser reanuda. Dorticos lesa un declaracion pa e diplomatic[o]nan. cu tabata firma pa premier Fi[del] Castro. Den e declaracion aqui Merc[a] tabata ser acusa di agresion econom[i]ca y militar. Merca ta trahando pla[n]nan pa un invasion na Cuba. Si e [in]vasion aqui lo tuma luga anto e C[u]banonan lo defende nan mes te na ultimo gota di sanger.

Participacion di oficina di prensa Jugoslavo

DJAKARTA, 27 april. — Segun oficina di prensa Joegoslavo Tanjug participa di a hanja un informacion [di] ministerio Indones di relaciones exteri[o]res, cu pronto mas o menos 500 I[n]dones lo repatria for di Surinam pa In[]donesia.



Aqui nos ta mira e bella i pintoresco „SheratonTel-Aviv", cu ta un dje hotelnan di mas bunit[o,] mas mahestuoso, mas moderno i lujoso na Israel, cu bao di gran interes publico a ser inaugur[a] oficialmente. E bovedanan dje hotel aqui ta construi di piedranan blancu especial i masha bunit[o] cualnan a ser coba foi den cerrunan den cercania di Nazareth. Esaqui ta un palacio cu indud[a]blemente hopi soberanonan lo ta invidia pa su buniteza i e centro bon escohi.